参考様式第１-40号　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本産業規格Ａ列４）

แบบฟอร์มลำดับที่ 1-40 (มาตรฐานอุตสาหกรรมญี่ปุ่นขนาด A4)

Ａ・Ｂ・Ｃ・Ｄ・Ｅ・Ｆ

技能実習期間満了前の帰国についての申告書

หนังสือรายงานการกลับประเทศก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค

下記の事項を申告します。

ขอรายงานตามเนื้อหาต่อไปนี้

記

รายละเอียด

私は、　帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他（　　　　　　　　　　）（※１）により、　　　　年　　月　　日までの技能実習期間満了前の　　　　年　　月　　日に帰国することを了承しました。

เนื่องจาก เหตุผลเกี่ยวกับเที่ยวบินกลับประเทศ / ช่วงท้ายของระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคเป็นวันหยุด / อื่น ๆ ( ) (\*1) ข้าพเจ้าจึงยินยอมที่จะกลับประเทศในวันที่ เดือน ปี ซึ่งเป็นช่วงเวลาก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค

　私は、このことについて、監理団体または実習実施者（※２）（氏名：　　　　　　　　　　）から十分な説明を受けました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายอย่างเพียงพอเกี่ยวกับเรื่องนี้จาก หน่วยงานกำกับดูแล หรือ หน่วยงานที่จัดการฝึก (\*2) (ชื่อ-นามสกุล:

) แล้ว

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

ทั้งนี้ ข้าพเจ้ายินดีกลับประเทศก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิคด้วยตนเอง

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ขอรับรองว่าเนื้อหาที่ระบุข้างต้นเป็นความจริงทุกประการ

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ปี เดือน วัน

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

ลายมือชื่อผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

※１　技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

\*1 กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ที่เหตุผลที่จะกลับประเทศก่อนครบระยะเวลาฝึกงานด้านเทคนิค และในกรณีที่ทำเครื่องหมาย ○ ที่ “อื่น ๆ” กรุณาระบุเหตุผล

※２　意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。　

\*2 กรุณาทำเครื่องหมาย ○ ที่หน่วยงานที่อธิบายให้ฟังว่าไม่จำเป็นต้องฝืนใจกลับประเทศ และระบุชื่อ-นามสกุลของผู้ที่อธิบายดังกล่าว